

## האם - بطاقة تحذير للمتعالج

זיאגן (abacavir sulfate) أقراص  
טריומק (lamivudine/ dolutegravir/ abacavir) أقراص  
إحمل هذه البطاقة معك طوال الوقت

נظراً لإحتواء זיאגן/טריומק על אבאקאפיר, فإن بعض المتعالجين الذين يتناولون זיאגן/טריומק قد يتطور لديهم رد فعل تحسسي مفرط (رد فعل تحسسي خطير). رد الفعل هذا يمكن أن يشكل خطراً على الحياة إذا إستمر العلاج بـ זיאגן/טריומك.

**توجه لطبيبك فوراً** للإستشارة فيما إذا يتوجب عليك التوقف عن تناول זיאגן/טריומك إذا:

- 1) تطور لديك طفح في الجلد أو
  - 2) تطور لديك عرض واحد أو أكثر من بين 2 على الأقل من المجموعات التالية
- سخونة
  - ضيق في التنفس، ألم في الحنجرة أو سعال
  - غثيان أو تقيؤ أو إسهال أو ألم في البطن
  - إرهاق شديد أو آلام أو شعور بوعكة عامة

## חשוב - כרטיס אזהרה למטופל

זיאגן (abacavir sulfate) טבליות  
טריומק (lamivudine/ dolutegravir/ abacavir) טבליות  
שא כרטיס זה איתך כל הזמן

היות זיאגן/טריומק מכילים אבקויר, חלק מהמטופלים הלוקחים זיאגן/טריומק עשויים לפתח תגובת רגישות יתר (תגובה אלרגית חמורה). תגובה זו יכולה להיות מסכנת חיים אם הטיפול בזיאגן/טריומק ממשיך.

**פנה לרופא שלך מיד** להתייעצות האם עליך להפסיק לקחת זיאגן/טריומק אם:

- 1) אתה מפתח פריחה בעור או
  - 2) אתה מפתח תסמין אחד או יותר מתוך לפחות 2 מבין הקבוצות הבאות
- חום
  - קוצר נשימה, כאב גרון או שיעול
  - בחילה או הקאה או שלשול או כאב בטן
  - עייפות קשה או כאבים או הרגשת חולי כללית

## IMPORTANT - PATIENT ALERT CARD

Ziagen (abacavir sulfate) Tablets  
Triumeq (lamivudine/ dolutegravir/ abacavir) Tablets  
Carry this card with you at all times

Since Ziagen/ Triumeq contain abacavir, some patients taking Ziagen/ Triumeq may develop a hypersensitivity reaction (serious allergic reaction). This reaction **can be life-threatening** if treatment with Ziagen/ Triumeq is continued.

**CONTACT YOUR DOCTOR IMMEDIATELY for advice on whether you should stop taking Ziagen/ Triumeq if:**

- 1) you get a skin rash OR
  - 2) you get one or more symptoms from at least 2 of the following groups
- fever
  - shortness of breath, sore throat or cough
  - nausea or vomiting or diarrhoea or abdominal pain
  - severe tiredness or achiness or generally feeling ill

If you have discontinued taking Ziagen/ Triumeq due to this reaction, **YOU MUST NEVER AGAIN TAKE** Ziagen/ Triumeq or any other abacavir-containing medicine, as **within hours** you may experience a life-threatening lowering of your blood pressure or death.

You should immediately contact your doctor if you think you are having a hypersensitivity reaction to Ziagen/ Triumeq.

Write your doctor's details below:

Doctor: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

**If your doctor is not available, you must urgently seek alternative medical advice (e.g., the emergency unit of the nearest hospital).**

Side effects can be reported to the Ministry of Health through the online form for reporting side effects, found at:

<https://sideeffects.health.gov.il>

This document was determined by the Ministry of Health and its content was checked and approved in August 2020.

אם הפסקת לקחת זיאגן/ טריומק עקב תגובה זו, **אסור**

**לך לקחת שוב לעולם** זיאגן/ טריומק או כל תרופה אחרת המכילה אבקיור, שכן תוך שעות אתה עלול לחוות ירידה מסכנת חיים בלחץ הדם שלך או מוות.

עליך לפנות מיידית לרופא שלך אם לדעתך יש לך תגובת רגישות יתר לזיאגן/ טריומק.

כתוב את פרטי הרופא שלך מטה:

רופא: \_\_\_\_\_ טל: \_\_\_\_\_

**אם הרופא שלך אינו זמין, עליך לפנות לעזרה רפואית חלופית בדחיפות (למשל חדר מיון של בית החולים הקרוב).**

ניתן לדווח על תופעות לוואי למשרד הבריאות באמצעות הטופס המקוון לדיווח תופעות לוואי שנמצא ב:

<https://sideeffects.health.gov.il>

מסמך זה נקבע על ידי משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר בתאריך אוגוסט 2020.

إذا توقفت عن تناول زياجن/ تريومك جراء رد الفعل هذا، **ممنوع**

**عليك أبداً أن تتناول ثانية** زياجن/ تريومك أو أي دواء آخر يحتوي على أباكافير، حيث قد تقاسي خلال ساعات من إنخفاض في ضغط دمك يهدد حياتك أو حدوث موت.

عليك التوجه حالاً لطبيبك إذا كنت تعتقد بأن لديك رد فعل تحسسي مفرط لـ زياجن/ تريومك.

دوّن بيانات طبيبك أدناه:

الطبيب: \_\_\_\_\_ رقم الهاتف: \_\_\_\_\_

**إذا لم يكن طبيبك متاحاً، فعليك التوجه بشكل طارئ لتلقي مساعدة طبية بديلة (مثلاً غرفة الطوارئ في المستشفى القريب).**

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة النموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية الموجود في:

<https://sideeffects.health.gov.il>

أقرت وزارة الصحة هذا المستند ومحتواه فُحص ورُخص في تاريخ آب 2020.